

臺灣客語的「仔尾詞」(下)

徐貴榮

一、仔尾詞的讀音差異

- (一) 四縣腔音 e^{`</sup>，南四縣除了 e<sup>`} 的音以外，還有 i 的音，海陸腔音 er，饒平腔音 er^{`</sup>（新竹及中壢過嶺以外地區音 e<sup>`}）。
- (二) 詔安腔音 zu[^]，寫作「子」。
- (三) 大埔腔及饒平卓蘭腔沒有「仔尾詞」，其中的「陰平調」，大埔腔會由中平調 33 調值變成「超陰平」35 調值，例如：星，本音 sen⁺，指稱「星星」時說成 sen[´]；雞，本音 gie⁺，指稱「雞仔」時讀說成 gie[´]。饒平卓蘭腔的「陰平調」，會由低平調 11 調值變成「中升調」24 調值，例如：車，本音 ca^ˇ，指稱「車子」時讀成 ca[´]；雞，本音 gie^ˇ，指稱「雞仔」時讀成 gie[´]。

二、連讀語音變化

(一) 聲調的變化

海陸腔讀 er、饒平腔讀 er^{`</sup> 或 e<sup>`}、詔安腔讀 zu[^]，原則上不易受前字聲調的影響而改變聲調。唯獨四縣「仔尾詞」的聲調，會受前字聲調的制約產生變化。

1. 前字若為「陰平」、「陽平」、「去聲」、「陽入」等四種聲調時，「仔」仍讀 e^{`</sup> 不變。如：雞仔 (gie<sup>´</sup> e<sup>`})、羊仔 (iong^ˇ nge^{`</sup>)、蓋仔 (goi ie<sup>`})、藥仔 (iog ge[`])。
2. 前字若為「上聲」、「陰入」等聲調時，「仔」的聲調會變成「陽平」的「e^ˇ」。「上聲」如：草仔 (co^{`</sup> e<sup>`} → co^{`</sup> e<sup>ˇ</sup>)、啞仔 (a<sup>`} e^{`</sup> → a<sup>`} e^ˇ)，「陰入」如：鐵仔 (tied^{`</sup> e<sup>`} → tied^{`</sup> le<sup>ˇ</sup>)、襪仔 (mad<sup>`} le^{`</sup> → mad<sup>`} le^ˇ)。

(二) 聲母的同化現象

海陸腔「仔尾」讀 er、饒平腔讀 er[`]、詔安腔讀 zu[^]，在一般狀

況下，聲母通常不受前字的影響而改變。唯獨四縣「仔尾詞」與饒平腔讀 e^ˆ 音的地區，會受前字韻尾的制約而產生順同化現象。說明如下：

1. -ii、-a、-o、-e 後不變，如：柿仔 (cii e^ˆ) 遮仔 (雨傘、za^ˈ e^ˆ)、搓仔 (刷子、co e^ˆ)、雞仔 (gie^ˈ e^ˆ)。
2. -u 後讀 ve，如：豬仔 (zu^ˈ ve^ˆ)、菇仔 (gu^ˈ ve^ˆ)。
3. -i 後讀 ie，如：篩仔 (qi^ˈ ie^ˆ)、姨仔 (i^ˋ ie^ˆ)。
4. -m 後讀 me，如：金仔 (gim^ˈ me^ˆ)、柑仔 (gam^ˈ me^ˆ)。
5. -n 後讀 ne，如：鑽仔 (zon ne^ˆ)、板仔 (ban^ˆ ne^ˋ)。
6. -ng 後讀 nge，如：枋仔 (biong^ˈ nge^ˆ)、桁仔 (hang^ˋ nge^ˆ)。
7. -b 後讀 be (此 b 為濁音)，如：盒仔 (hab be^ˆ)、葉仔 (iab be^ˆ)。
8. -d 後讀 le，如：杌仔 (bad le^ˆ)、佛仔 (fud le^ˆ)。
9. -g 後讀 ge (此 g 為濁音)，如：鑊仔 (vog ge^ˆ)、桌仔 (zog ge^ˋ)。